



Edito

«La nouvelle référence»

Cette année marque un événement majeur pour un constructeur : celui d'un renouvellement complet d'une gamme de produits. Après avoir rendu d'incalculables services pendant plus de 50 ans, la série BIBO, pompes d'épuisement bien connues du BTP, des mines et carrières, prend sa retraite. Elle laisse la place à la toute nouvelle série 2600.

Performance, fiabilité et robustesse, que peut-on ajouter de plus ? Tout simplement diminution des coûts de fonctionnement et une résistance à l'usure encore accrue. Nous avons écouté les utilisateurs et nos clients afin de résoudre cette quadrature du cercle. Le résultat est là : un produit extraordinaire dans ses performances. Une nouvelle référence dans le domaine. C'est bien cette capacité d'innovation qui permet à nos clients d'utiliser nos produits au meilleur coût. Quel que soit le marché ou l'application vous constaterez comment et ô combien Flygt se mobilise. En venant nous rendre visite à Pollutec (28 novembre déc, Lyon), vous verrez que l'innovation aura toute sa place dans le secteur du traitement des eaux.

Les applications du bâtiment ne sont pas en reste : Flygt lance sa nouvelle gamme de micro-stations de relevage totalement conforme aux nouvelles normes en vigueur. Nouveau design, nouvelles fonctionnalités, cette série déclinée en 2 versions répond à tous les besoins du secteur.

Cette démarche globale et constante d'amélioration de nos produits et services n'a qu'un seul but : servir nos clients encore et toujours.

Bonne lecture.

Laurent Chaigne-Bertholet
Responsable Marketing
ITT Flygt sas

Intermat 2006 – un lancement en grande pompe réussi pour la série 2600 !

• Directeur publication :
Laurent Chaigne-Bertholet
• Rédacteur en chef : Joël Goursoit
• Conception et production :
Com'Attitude

Sommaire

1 • Série 2600

2 • Zoom
• Brèves

3 • Actu Canal Flygt
• BTP

4 • Salons

• Actu - Location
- Bordeaux

5

• Actu fin
• Agri

6

• Relevage • Clin d'Oeil
• En chiffres

7

• Instantanés

8

Flygt



ITT Industries
Conçu pour la vie

Zoom

Saint-Thibault (10) met la pression



Installation d'un poste de relevage à Saint-Thibault (10)

La commune de Saint-Thibault, dans l'Aube, vient de se doter d'un réseau ramifié sous pression. Celui-ci doit permettre de collecter les effluents de la commune ainsi que ceux du hameau

de Voves afin qu'ils soient transférés vers la STEP locale. Au total ce sont près de 60 postes de relevage qui seront installés. Pour l'instant une trentaine de postes a été livrée.

Côté Technique

St Thibault

50 postes TOP 50 équipés de :

- 1 pompe MP 3068
- 1 coffret FGC

1 poste TOP 65 équipé de :

- 2 pompes MP 3068
- 1 coffret FGC

Voves

6 postes TOP 50 équipés de :

- 1 pompe MP 3068
- 1 coffret FGC

STEP

2 postes SPM 2001 équipés de :

- 3 pompes NP 3102

1 poste TOP 65 équipé de :

- 2 pompes MP 3068

L'ensemble sera géré en mairie par un superviseur licence AQUAVIEW.

Brèves

Changement de nom



A partir du 1er Juillet ITT Industries devient ITT Corporation. En 1995 le groupe ITT avait été scindé en 3 entités

séparées. Aujourd'hui, dans un souci de marque unifiée et afin de refléter au mieux les différents secteurs d'activités dans lesquels le groupe s'investit, les actionnaires ont voté le retour au nom ITT. Le nouveau logo, déjà visible sur le site Internet, sera bientôt décliné sur tous les supports de communication du groupe.

Flygt et l'eau potable, une affaire qui marche

Les efforts mis en oeuvre il y a quelques mois pour développer l'activité eau potable commencent à porter leurs fruits. En effet, la SAGEP a choisi Flygt pour équiper le poste intermédiaire de potabilisation de l'usine des eaux de l'Hay les Roses. C'est la première fois que des pompes submersibles

Flygt vont être installées dans un effluent d'eau potable. Et même si l'eau n'est pas encore tout à fait à la fin de son process de potabilisation, le client impose la norme ACS. Cette installation a été préférée à des pompes en fosse sèche. La livraison est prévue en fin d'année 2006

Côté Technique

4 pompes CP 3531 - 295 kW - 3000 m³/h + 1 CP 3217 en exhaure.

Les pompes sont équipées de capteurs de vibrations et chacune est reliée à un coffret MAS 711.

Stockholm Junior Water Prize (SJWP)



Les lauréats de la sélection française pour le SJWP sont désormais connus. Le premier prix est allé aux étudiants en BEP maintenance de véhicules industriels du centre de formation d'apprentis de Mondeville (14). Ils

ont été primés pour leur travail sur la maîtrise des rejets provenant des ateliers de réparation automobiles. Fabien Villain représentera sa classe lors de la finale mondiale du SJWP en août à Stockholm.



De gauche à droite : Fabien Levillain (représentant les élèves du CFA de Mondeville), Estelle Gavard (chargée de mission éducation Agence de l'Eau Seine Normandie), Jean-Claude Beaujean (professeur)

Canal FLYGT au fil des générations...



La société Motralec est basé à Herblay (95)

Le réseau CANAL FLYGT à 20 ans. Certains de nos distributeurs le savent bien, c'est le cas de MOTRALEC/UCEM qui, sous la direction de M. CYTWINSKI, nous accompagne depuis le début. C'est toujours avec beaucoup de fierté que nous constatons ces marques de fidélité. L'équipe MOTRALEC a su prendre tous les virages. Réparateur bobinier de métier, le négoce a également rapidement constitué un axe majeur de son développement. Et les années qui passent n'entament pas leur volonté ni la nôtre, leurs résultats progressent

encore. Principalement construite sur la vente de systèmes de pompage pour le marché «Construction» auprès d'une clientèle d'exploitants génie climatique et de particuliers, leur progression en 2005 en terme de chiffre d'affaires fut spectaculaire : +70%.

En cette année de trentième anniversaire, les projets ne manquent pas. Pour renforcer son offre et faire encore plus la différence, la société MOTRALEC fait ainsi construire de nouveaux locaux dans le Nord/Ouest Parisien afin de doubler ses surfaces de ventes et d'atelier de réparation. En effet l'augmentation de l'offre service, avant, pendant et après vente, est stratégique pour le futur. Cela leur permet d'apporter une valeur ajoutée évidente à la vente de systèmes de pompage et autres produits techniques.

Aujourd'hui, les fils de M. CYTWINSKI Olivier et Damien ont intégré l'entreprise aux postes de responsable administratif/financier et responsable marketing/communication.

Nous sommes certains que ces derniers entreprise et de notre collaboration sauront pérenniser le succès de leur pour les vingt prochaines années.

M Cytwinsky entouré de ses fils, Damien (d) et Olivier (g)



MOTRALEC en quelques chiffres

- CA 2005 : 4,2 M €
- L'effectif est de 27 personnes :
 - 4 commerciaux itinérants (généralistes marchés/produits)
 - 15 personnes réparties dans les 2 ateliers de réparation sans oublier les assistantes administratives et commerciales



BTP

La nouvelle référence

Exit la Bibo, la série 2600 est arrivée ! Cette nouvelle gamme de pompes d'épuisement a été conçue pour répondre aux exigences toujours plus élevées du BTP. Les six modèles couvrent quasiment toutes les applications pour un chantier, quelle que soit sa taille. Ces pompes ont été repensées de A à Z et bénéficient ainsi d'une nouvelle hydraulique, d'un nombre de composants réduit et d'une conception pratique et ergonomique. Le système hydraulique Dura-Spin™ et

la nouvelle roue en fonte au chrome améliorent sensiblement la résistance à l'usure et maintiennent la performance dans le temps. Les pompes de la série 2600 ont ainsi une durée de vie quatre fois supérieure par rapport à leurs devancières.

Les modèles 2620 et 2670 sont déjà en vente en Europe, les quatre autres le seront cet été. La série 2600 sera commercialisée dans le reste du monde à l'automne prochain.

De nombreux outils de communication accompagnent le lancement : fiches techniques, brochure produit etc.. Ils sont disponibles sur demande.



Côté Technique

Puissance : 1,1 à 18 kW - Débit : 11 l/s à 95 l/s - HMT : 17 à 65 m

• Vis unique de réglage

Réglage simple de la roue pour conserver ses performances initiales

• Roue en fonte au chrome de conception spéciale

Haut rendement et grande résistance à l'usure

• Garnitures mécaniques type cartouche

Maintenance aisée, sécurité double

Salons

Interclima Paris, 17-20 Janvier 2006

Le retour de Flygt à Interclima après plusieurs années d'absence s'est avéré extrêmement positif en terme de contacts. Ce salon bisannuel, dédié au second œuvre du bâtiment, attire en effet tous les grands noms de la profession. L'édition 2006 a attiré plus de 100 000 visiteurs, dont une augmentation de la fréquentation des visiteurs professionnels de 20% par rapport à l'édition 2004.

Nous avons présenté nos solutions

sur un stand de 75 m², avec une zone centrale dédiée aux nouvelles Micro-stations. Celles-ci ont suscité un très grand intérêt de la part des visiteurs, tout comme la gamme eau claire / surpression.

En terme de catégories visiteurs, les installateurs et prescripteurs ont été les plus nombreux.

Flygt n'est donc pas passé inaperçu sur ce salon, et c'est tant mieux !



Les nouvelles micro-stations ont suscité un grand intérêt de la part des visiteurs

Intermat Paris, 24-29 Avril 2006



Les 6 pompes de la série 2600 ont été repensées de A à Z

Intermat, le salon de tous les acteurs du marché de la construction, s'est achevé il y a peu.

Pour Flygt ce salon restera un événement, puisqu'il a été le théâtre du lancement mondial d'une toute nouvelle gamme de pompes d'épuisement. Ainsi la série 2600, amenée à remplacer la Bibo qui après 30 ans de service tire sa révérence, se veut la Nouvelle Référence du marché.

Les 6 nouvelles pompes de la série ont donc été présentées en avant-première mondiale, en présence du directeur du Groupe Flygt, de la presse nationale et internationale, et des clients. A en juger par le monde qui remplissait les allées à ce moment-là, il est clair qu'il était attendu !

Flygt était présent avec un stand de 170 m² et exposait, outre la nouvelle série 2600, toutes ses solutions de pompage eau claire/épuisement.



Le stand Flygt a fait le plein pour le lancement mondial de la série 2600

Planning salons deuxième semestre 2006

12 au 14 sept.	Orléans	SIPEC
12 au 15 sept.	Rennes	SPACE
13 au 15 sept.	Toulouse	Equipement Territorial
4 au 7 oct.	Pau	Congrès National des Sapeurs Pompiers
5 au 7 oct.	Cournon	Sommet de l'Elevage
20 au 23 nov.	Paris	IPA
29 nov. au 1 déc.	Lyon	POLLUTEC

Actu • Location

Ainsiphon font font...

La réhabilitation des siphons de Clichy (35 m de profondeur), Maurecourt (40 m), Conflans et Chanteloup les Vignes (40 m) est sur le point d'être terminée. Ceux-ci sont destinés à stocker les eaux de pluie et eaux usées avant qu'elles ne soient traitées par les stations d'épuration locales. Avant lifting, il a donc fallu les vider. Flygt s'est occupé de l'opération, avec notamment la création d'un chariot de manutention pour descendre les pompes à 300 m de profondeur à Conflans. Le pompage, qui a commencé fin mars, a duré près de deux mois nuit et jour, en fonction du planning client. Avec les fortes pluies du mois de Mai, ce sont 90 000 m³ qui ont été pompés sur la période.

Côté Technique

- 3 pompes B 2201
 - 1 pompe C 3085
 - 3 pompes C 3127
 - 1 pompe C 3067
- + 300 m de tuyau
+ groupes électrogènes

Client final : SIAAP



L'entrée du siphon de Conflans

Ça flotte en Azerbaïdjan



Une fois achevées, les plates-formes pétrolières sont de vraies villes flottantes

La société Technip est spécialisée dans la fabrication de plates-formes off shore. Lorsqu'une nouvelle plate-forme est construite, les éléments d'assemblage sont amenés par barge géante de la terre ferme à destination. La barge étant elle-même tractée par bateau. La société a fait appel à Flygt dans le cadre d'une nouvelle usine pétrolière en Azerbaïdjan, pour le pompage de ballaste afin d'assurer la stabilité de la barge lors de sa tractation en haute mer. L'opération a commencé en janvier 2006 et arrive bientôt à son terme.

Côté Technique

- 3 pompes B 2151, 20 kW, 300 m³/h
- 3 pompes B 2066, 2,2 kW, 60 m³/h
- Client : Technip

Actu • Spécial Bordeaux

La Communauté Urbaine de Bordeaux (CUB) a depuis longtemps mis au centre de ses préoccupations la lutte contre les inondations par temps de pluie. Elle fait aujourd'hui référence en la matière, tant par l'importance de ses actions, que par leur diversité et leur efficacité.

Les bassins de rétention en service ont une capacité d'environ 1,45 M de m³. Aussi, plus de 40 stations de pompage ont été construites afin de permettre l'écoulement des eaux de pluie des zones basses quel que soit le niveau de la marée ou de la crue. Celles-ci offrent un débit cumulé de 370 000 m³/h.

La CUB poursuit sa démarche avec

pour but de réduire les rejets déversés dans la Garonne. Elle a prévu la mise au normes européennes des usines existantes et une rationalisation de la filière « traitement des eaux ». A ce titre, 166 M € seront investis entre 2000 et 2010.

Flygt a ainsi été retenu pour équiper divers ouvrages.

Tour d'horizon :

Bassin de retenue Carreire

La principale contrainte du projet était le temps de vidange de ce bassin de

stockage d'une capacité de 40 000 m³. En effet, celui-ci est de 4 heures maximum. Il a également fallu apporter une solution fiable afin d'assurer le pompage en tenant compte d'une hauteur de relèvement de 30 mètres. La mise en service est prévue pour fin 2006.

Côté Technique

- 4 pompes CP 3400, 200 kW, 702 l/s à 22 m

Bordeaux

Actu fin.

Bassin de retenue Alfred Giret

Ce projet vise à la réalisation d'un ouvrage enterré permettant le stockage de 11700 m³ ainsi que la pose du collecteur d'alimentation et de vidange. Les équipements installés doivent permettre la vidange du bassin en 3h30 environ, au moyen d'une station de pompage de 1 m³/s. A terme, la capacité de pompage sera portée à 2 m³/s avec un refoulement en Garonne. La mise en service est prévue courant 2006.

Côté Technique

- 2 pompes CP3400, 125 kW, 920 l/s à 6 m
- 1 pompe NP 3202, 22 kW, 50 l/s à 23 m
- 1 surpresseur, 20 m³/s

Station de pompage et vidange des bassins - quartier du Tasta

Dans le cadre de l'aménagement de la ZAC du Tasta, la CUB a prévu la réalisation de bassins de retenue à plan d'eau permanent permettant le stockage de 32 000 m³ sur une surface de 8 hectares, une station de pompage de refoulement de 2 m³/s, et des collecteurs d'amenée et de refoulement. La mise en service est prévue pour 2007.

Côté Technique

- 4 pompes P 7050, 47 kW, 528 l/s à 6,5 m

Station de pompage et bassin de dépollution Bastide

Le réaménagement du quartier Bastide sur la rive droite de la Garonne et notamment la réalisation de la ZAC « Cœur de Bastide » a conduit la CUB à mettre en œuvre une structure d'assainissement nécessaire à la protection de cette zone contre les inondations. Le projet vise à reprendre tout le réseau pluvial du secteur pour ne créer qu'un seul rejet en Garonne, alimenté par la station de pompage en amont. Celle-ci est combinée à un bassin de décantation et de stockage d'environ 7300 m³. Les études ont en effet démontré que la décantation est la technique la plus simple et la plus efficace permettant de retenir plus de 80 % de la pollution des eaux pluviales. La mise en service de la station est prévue pour l'été 2006.



Installation d'une des 8 pompes P 7061 dans la station de pompage

Côté Technique

- 8 pompes P 7061, 110 kW, 1050 l/s à 6,2 m
- 1 pompe LL 3400, 170 kW, 1003 l/s à 5,8 m
- 2 pompes NP 3153, 7,5 kW, 58 l/s à 10 m
- 3 hydro-éjecteurs H 2000
- 1 surpresseur
- 2 dégrilleurs FJS 2500

Agri

Flygt a participé à l'organisation d'une «ferme ouverte» avec son partenaire régional les Ets BOUET tout près d'Alençon, dans l'Orne. Au cours des 2 journées passées au GAEC du petit Bouveuge, chez M. et Mme RACINET, nous avons accueilli environ 300 éleveurs venus de la région et des départements voisins.

Cet éleveur a réalisé un bâtiment neuf pour y recevoir 80 vaches laitières dans les meilleures conditions. La gestion des lisiers faisait partie de ses priorités, et il a choisi la technique de

la séparation de phase.

Dans la pratique, les lisiers sont collectés par un système de raclage mécanique dans une fosse de stockage pour y être homogénéisés (agitateur SR 4650 SF) et ensuite transférés vers le séparateur de phase (pompe hâcheuse FP 3102). La séparation de phase consiste à retirer la plus grosse partie des fibres contenues dans le lisier. Après cette opération, on obtient d'une part, un produit liquide stocké dans une cuve et d'autre part un produit solide stocké en tas.



Le séparateur installé chez M. Racinet lui donne entière satisfaction

Cette technique peut également permettre d'utiliser le lisier séparé pour le lavage des couloirs, en chasse d'eau, avec une réserve de 15 à 20 m³ ou en hydrocurage avec une pompe à gros débit (N 3153).



Une fois séparé du produit solide, le liquide peut servir au lavage des couloirs

Afin de répondre à cette demande récente des éleveurs de bovins pour des nouvelles applications de séparation de lisiers très chargés, Flygt a développé un appareil de forte capacité (débit élevé) pour leur filtration.

L'objectif était de réaliser une machine simple et compacte, au coût de fonctionnement réduit.

Sa polyvalence permet son utilisation dans les applications suivantes :

- lisiers de porcs
- lisiers de canards
- lisiers de bovins raclé mécaniquement
- lisier de bovins-hydrocurage
- séparation après méthanisation

A noter qu'une nouvelle application se profile dans le cadre de la méthanisation : elle consiste à faire une séparation de phase en fin de process et de valoriser une deuxième fois ces 2 produits liquides / solides.

Avantages de la séparation de phase

- meilleure gestion de la fertilisation
 - réduction des volumes de déchets
 - réduction des nuisances liées aux odeurs
- D'où une économie de main-d'œuvre car l'épandage peut se faire à partir d'un réseau de canalisation, et d'un système d'arrosage automatisé.

Relevage

Nouveau produit

Flygt présente ses nouvelles micro-stations Micro 5/7 de relèvement eaux usées pour l'habitat individuel ou collectif. Celles-ci bénéficient du concept hydraulique autonettoyant

directement issu de l'expérience Flygt en matière de stations de pompage. Ces stations en polyéthylène d'une conception nouvelle existent en modèle à poser ou à enterrer et répondent à la norme NF-EN 12050. La version à poser (diamètre x hauteur) 686 x 690 et la version à enterrer 547 x 1 050 ont toutes deux un volume de 250 l. Elles sont équipées d'une pompe (jusqu'à 42 m³/h max. et d'une HMT max. de 20 m).



HOMOLOGUE

NORME NF-EN 12050

N° CAPE : AT 06-023-2 ET 06-023-4

Applications :

Ces stations sont des modules autonomes de pompage prévus pour relever toutes les eaux usées sans traitement préalable. L'installation se limite aux simples raccordements des tuyauteries d'arrivée et de

refoulement des effluents et à la pose d'un évent. La cuve peut être simplement posée à même le sol ou enterrée à condition de respecter les conseils d'installation.



STATIONS DE RELEVAGE

La Micro de Flygt à la norme

Flygt a remplacé les stations de relevage Micro 5 et 7 par le modèle Micro 5/7, pour les mettre en conformité avec la norme NF EN 12050-1. Cette norme découle de la directive 89/106/CE du 19/11/2001 et s'applique aux produits incorporés dans

un bâtiment, un terrain ou un ouvrage de génie civil, dès lors qu'il peut avoir une incidence sur la résistance mécanique et la stabilité de l'ouvrage, la sécurité, l'hygiène et la santé des occupants, riverains et de l'environnement.

La norme exige que la station soit équipée d'un dispositif de commande automatique et manuelle, ainsi d'une signalisation des défauts. La cuve doit être fermée, étanche à l'eau et aux odeurs. Le diamètre du raccord pour la conduite d'aération doit être supérieur à DN 50 et la vitesse d'écoulement mini dans la conduite de refoulement à 0,7 m/s. La cuve doit avoir un passage libre supérieur ou égal à 40 mm entre l'entrée et le dispositif de pompage. Le système d'ancrage doit empêcher la station de tourner et de flotter, et la section de raccordement de la conduite de refoulement est également spécifiée.

La norme impose aussi un contrôle de l'étanchéité à l'eau (10 min sous 5,5 bars) et aux odeurs après installation de la station. Une exigence qui a conduit Flygt à renforcer le couvercle de ses stations. Le débit max des Micro 5/7 est de 42 m³/h pour une hauteur max. de 20 m ; elles peuvent être posées ou enterrées. ■

La Micro 5/7, d'un débit de 42 m³/heure, peut être soit posée, soit enterrée.

SERVICE LECTEURS N°11

Avril 2006 - HYDROPLUS 162

En chiffres

162 m²

La superficie du stand Flygt pour Pollutec 2006 (Lyon, 28 nov - 1er déc).

90,3 M€

CA de Flygt France en 2005, soit une augmentation de 5,3 % par rapport à 2004.

1,3 MDS

Le nombre de personnes dans le monde n'ayant toujours pas accès à l'eau.

14 %

Part de la population de l'Union Européenne qui ne bénéficie pas du traitement des eaux. Et ce, alors que 90 % de la population de l'UE est raccordée à un à réseau d'assainissement (collectif et non collectif).

20

Nombre de réunions clients prévues en 2006 par Flygt à destination des Bureaux d'Études. Les thèmes abordés lors de ces réunions sont multiples et comprennent notamment les bassins d'orage, les stations préfabriquées et les réseaux ramifiés sous pression.

Clin d'oeil

C'est bien connu, les pompes Flygt servent vraiment à tout. Vraiment !



Instantanés

